Policlinico San Marco
Gruppo San Donato

Raccolta urine per urinocoltura

Istruzioni per la raccolta di
URINE da mitto intermedio
per **Esame colturale (Urinocoltura)**

CONTENITORE
Utilizzare esclusivamente un contenitore di plastica sterile a bocca larga e tappo a vite, reperibile presso il Punto prelievi presentando l'impegnativa oppure acquistabile in farmacia o al supermercato.

MODALITA' DI RACCOLTA
Raccogliere le prime urine del mattino, o almeno dopo tre ore dall'ultima minzione.
Procedere come segue:

- Lavare accuratamente le mani con acqua e sapone e asciugarle
- *Donne:* tenere divaricate le grandi labbra durante le operazioni di detersione e raccolta delle urine
- *Uomini:* scoprire l'apertura dell'uretra retraendo completamente la cute del glande
- Lavare accuratamente i genitali esterni e il punto di fuoriuscita dell'urina con acqua corrente e sapone o con una salvietta sterile, senza usare prodotti disinfettanti; asciugare con un asciugamano pulito
- Urinare scartando il primo getto e, senza interrompere la minzione, raccogliere nel contenitore il mitto intermedio, avendo l'avvertenza di non toccare con le mani o i genitali i bordi o l'interno dello stesso
- Per l'urinocoltura riempire non oltre la metà del contenitore. Per la ricerca di Micobatteri raccogliere non meno di 50 ml (circa ¾ del contenitore)
- Chiudere bene il contenitore, asciugare la parte esterna e scrivere sull'etichetta il proprio cognome e nome e la data della raccolta

CONSERVAZIONE E TRASPORTO
Consegnare al Punto prelievi entro due ore dalla raccolta.
Se è previsto un tempo maggiore per la consegna (che deve comunque avvenire in mattinata), si raccomanda la conservazione in frigorifero a 2-8°C.

CONSEGNA
Negli orari di accettazione del punto prelievi

Policlinico San Marco
Gruppo San Donato

Raccolta urine per urinocoltura

Instructions for collecting
MIDSTREAM URINE
for **Bacterial culture**

CONTAINER
Exclusively use a wide-mouth sterile, plastic screw cap container provided by Phlebotomy Service (Punto Prelievi) or purchasable in a drugstore.

COLLECTION MODE
Collect the first early morning urine or at least after three hours from the last urination.
Proceed as follows:

- Wash hands thoroughly with soap and water and dry them
- Women: keep apart the labia majora during cleansing operations and urine collection
- Men: completely uncover the urethral opening retracting the foreskin
- Carefully wash the external genitals with water and soap or using a sterile disposable towel without using disinfectants; then dry with a clean towel
- Discard the first jet of urine and collect the midstream in the container without interrupting urination. Take care to not touch with hands or genitals edges or inside of container.
- Fill no more than half of the container for urine culture sample. Collect no less than 50 ml (about ¾ of the container) for Mycobacteria search sample
- Close the container, wipe the outside and fill the label with your full name and date of collection.

STORAGE AND TRANSPORT
Deliver samples to Phlebotomy Service within two hours from collection. If a longer time is scheduled for delivery (which must anyway take place in the morning), it is recommended the storage in the refrigerator at 2-8 ° C.

DELIVERY
During the acceptance hours of the blood collection point

Policlinico San Marco
Gruppo San Donato

Raccolta urine per urinocoltura

Instrucciones para la recolección de
ORINA POR CHORRO MEDIO
para **UROCULTIVO**

RECIPIENTE

Utilice un frasco recolector de orina, de plástico esclusivamente estéril suministrado en la ventanilla del punto de extracciones (Punto prelievi), presentando la receta del medico, o adquiridos en la farmacia o en el supermercado (boca ancha tapa a rosca).

TOMA DE MUESTRA

Recoja la primera orina de la mañana, o al menos después de 3 horas de la ultima micción siguiendo las siguientes instrucciones:

- Lave cuidadosamente las manos con agua y jabón y séquelas bien.
- *Mujeres*: tenga separados los labios mayores durante la operación de aseo y recojida de la muestra.
- *Hombres*: retraiga el prepucio de modo que quede descubierta la abertura de la uretra.
- Lave atentamente los genitales externos y el punto de la salida de la orina con agua corriente y jabon o con una toallita húmeda estéril, sin usar productos desinfectantes; seque con una toalla limpia.
- Orine descartando el primer chorro y, sin interrumpir la micción, recoja en el recipiente el chorro intermedio evitando de tocar con las manos o con los genitales el borde o el interno del mismo.
- Para Urocultivo llene el contenedor hasta no más de la mitad. Para la búsqueda de Micobacterias recoja no menos de 50 ml (en torno a ¾ del recipiente).
- Cierre bien el recipiente, seque la parte externa y escriba en la etiqueta su apellido y nombre, fecha de nacimiento y fecha de la toma de la muestra.

CONSERVACIÓN Y TRANSPORTE

Entregue la muestra en la ventanilla del sector extracciones (Punto Prelievi) dentro de dos horas de la recogida. Si está previsto un tiempo mayor (de todos modos debe ser en la mañana), se recomienda la conservación en nevera (a 2-8° C).

ENTREGA

Durante los horarios de aceptación del punto de muestras de laboratorio

Policlinico San Marco
Gruppo San Donato

Raccolta urine per urinocoltura

Instructions pour le recueil de
URINE EN MILIEU DE JET
pour **Urinoculture**

RÉCIPIENT
Utiliser un récipient en plastique stérile à bouche large et bouchon à vis, trouvable près du point de prélèvements en présentent la prescription médicale ou achetable en pharmacie ou au supermarché.

MODALITÉ DE RECUEIL

Recueillir la première urine du matin, ou aux moins après trois heures de la dernière miction
Procédez comme suit:
• Se laver les mains avec de l'eau et du savon et les sécher
• Femmes: tenir à l'écart les grandes lèvres pendant les opérations de nettoyage et de collecte d'urine
• Hommes: découvrir l'ouverture de l'urètre, rétracter complètement la peau du gland
• Laver soigneusement les organes génitaux externes et le point de fuite de l'urine avec de l'eau et du savon ou avec une serviette stérile, sans l'aide de désinfectants; sécher avec une serviette propre
• Uriner en éliminant le premier jet et, sans casser le flux, recueillir dans le récipient le midstream, En recommande de ne pas toucher avec les mains ou les génitaux les bords ou l'intérieur du récipient.
• Pour la Culture des urines, remplir pas plus de la moitié du récipient. Pour la recherche de mycobactéries remplir pas moins de 50 ml (environ ¾ du récipient).
• Fermez bien le récipient, essuyez l'extérieur et écrire sur l'étiquette nom, prénom et date de la collection complète.

CONSERVATION ET TRANSPORT
Livrer au point de prélèvements entre deux heures du ramassage.
Si est prévu un temps plus grand pour la livraison (qui doit être dans la matinée) en recommande la conservation a 2-8°C.

LIVRAISON

Pendant les délais de réception du point de prélèvement du laboratoire